The non-defined boundaries between prototypical adverbs and discourse markers in Homer

In Ancient Greek, as in other Indo-European languages, adverbs comprise a set of words difficult to analyse due to their formal, functional and semantic variety. In general terms, adverbs that can work as predicate complements and convey notional meaning are considered to be prototypical adverbs.

As is widely accepted, prototypical adverbs can take both modifiers and complements. Furthermore, they can be used in coordination and can be negated. In contrast to this type of adverb, the set of adverbs that may be employed as discourse markers do not play a syntactic role in the predicate. In fact, their role is to link two or more segments in discourse, stressing the semantic and pragmatic connection between them. The meaning of the conjunctive adverbs is essentially relational, due to the fact that their main role is to structure discourse. The relational meaning of discourse markers is noticeable in examples (1) and (2), which cannot be interpreted using the temporal value of ἔπειτα and ἀμα:

(1) ἀλλά σεν ἦ κάματος πολυαίξ γοῦν δέδυκεν | ἦ νό σεν δέος ἵσχει ἀκήριον· οὔ σύ γ’ ἔπειτα | Τυδέος ἕκρονός ἐσσι δαύρονος Ὄινείδαο (II. 5.811-813) ‘...but fatigue from too much charging has seeped into your limbs, or perhaps some lifeless fear holds you hostage. Thus [**it follows that**] you're no offspring of Tydeus’

(2) ξεῖν’, οὕτω γάρ κέν μοι ἐδυκαὶ τ’ ἢρετή τε | εἶη ἐπ’ ἀνθρώπον, ἀμα τ’ αὐτίκα καὶ μετέπειτα (Hom. Od. 14.402 s.) "Traveller, what fame and fortune I would gain myself in the eyes of men, once and for all // **at the same time, both now and in the future**"

The failure to take complements or modifiers, the impossibility of their use in coordination with other discourse markers and their inability to be negated are other defining features of discourse markers.

The limits between prototypical adverbs and adverbs used as discourse markers are not often easy to determine. In practice, the intermediate points of this semantic and syntactic continuum cannot be established easily, as we are going to see in this presentation.
To date, the concept of discourse markers has essentially been used in analysis of modern Indo-European languages, but not in the case of Ancient Greek. However, the use of adverbs as discourse markers in ancient Greek was not a phenomenon that developed later on, but rather a trend that was yet established in Homer, at least for some semantic groups. Due to the fact that the use of temporal adverbs as discourse markers in Homer is not in doubt, as shown in examples (1) and (2), we will deal with those adverbs that have not yet received much attention.

In this presentation I will focus on the use of νῦν. First, we will describe the prototypical use of this adverb and then we will proceed to analyse its possible use as discourse marker. In these cases, the temporal implication associated with a prototypical use of this adverb normally persists, but we also recognize either a relational meaning that facilitates the inferences the interlocutor should draw from the speaker’s words, as in (3), or a relational meaning that stresses the illocutive force of the message, as in (4). Thus, νῦν may be interpreted in Homer both as an argumentative operator (3) and as a deontic modal marker (4). Let’s explain these examples:

In the first one, Telemachus is speculating about the possibility that Odysseus could be alive; however, he corrects himself quickly and lets Athenea know what he really thinks:

(3) νῦν δ´ ὁ μὲν ὅς ἀπόλωλε κακὸν μόρον… (Od. 1.166) ‘But, as it is, he is dead of an evil fate’

In the second one, Odysseus encourages his men to follow his orders in regard to avoid Scylla and Charybdis. Bear in mind the combination between νῦν and ἄγετε, which is employed in Ancient Greek as a directive expression:

(4) νῦν δ´ ἄγεθ´, ὡς ἃν ἔγω εἴπω, πειθώμεθα πάντες (Od. 12.213) Come on! Listen to my orders and all obey!

In this presentation, we will try to identify the semantic, pragmatic and textual factors that determine the evolution of νῦν to the different types of discourse markers in Homer. Specifically, we will see that its use as a discourse marker might be evolved from its use as a temporal adverb.
References:


